

საქართველოს სტანდარტი

თვითმავალი სასოფლო-სამეურნეო მანქანა-დანადგარები - სტაბილურობის
შეფასება - ნაწილი 2: სტატიკური სტაბილურობისა და გამოცდების
პროცედურების განსაზღვრა (ისო 16231- 2: 2015)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ ისო 16231-2:2015/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 16231-2:2015 „თვითმავალი სასოფლო-სამეურნეო მანქანა-დანადგარები - სტაბილურობის შეფასება - ნაწილი 2: სტატისტიკური სტაბილურობისა და გამოცდების პროცედურების განსაზღვრა (ისო 16231- 2: 2015)”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016418

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

ICS 65.060.01

English Version

Self-propelled agricultural machinery - Assessment of
stability - Part 2: Determination of static stability and test
procedures (ISO 16231-2:2015)

Machines agricoles automotrices - Évaluation de la
stabilité - Partie 2: Détermination de la stabilité
statique et modes opératoires d'essai (ISO 16231-
2:2015)

Selbstfahrende Landmaschinen - Bewertung der
Standfestigkeit - Teil 2: Bestimmung der statischen
Standfestigkeit und Prüfverfahren (ISO 16231-2:2015)

This European Standard was approved by CEN on 29 August 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	4

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

European foreword

This document (EN ISO 16231-2:2015) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 16231-2:2015 has been approved by CEN as EN ISO 16231-2:2015 without any modification.

Annex ZA
(informative)

**Relationship between this European standard
and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirement 3.4.3 of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

**Self-propelled agricultural
machinery — Assessment of stability —**

**Part 2:
Determination of static stability and
test procedures**

Machines agricoles automotrices — Évaluation de la stabilité —

*Partie 2: Détermination de la stabilité statique et modes
opératoires d'essai*





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2015, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Determination of the centre of gravity (COG) of a self-propelled machine	2
4.1 Method to determine and to calculate the centre of gravity of the un-laden machine.....	2
4.2 Remarks and items to observe during this procedure.....	2
4.3 Methods to determine the centre of gravity of a laden machine or a machine with attachments.....	5
4.3.1 Graphical method.....	5
4.3.2 Mathematical method.....	7
5 Static overturning angle (SOA)	8
5.1 General.....	8
5.2 Lateral roll-over: Machines with one fixed and one swivelling axle (without axle swivel limiting device).....	8
5.2.1 General.....	8
5.2.2 Graphical determination of the stability.....	9
5.2.3 Determination of the stability by calculation.....	10
5.3 Lateral roll-over: Machines with one fixed and one swivelling axle with swivelling angle limiting device.....	11
5.4 Lateral roll—over: machines without swivelling axle.....	13
5.4.1 Machines on tracks.....	13
5.4.2 Machines with devices to lock the swivelling axle or to modify the stability triangle.....	13
5.4.3 Machines with individual wheel suspension.....	13
5.5 Tip forward and tip rearward.....	13
5.5.1 Tip forward.....	13
5.5.2 Tip rearward.....	13
5.6 Body levelling systems.....	14
5.7 Alternative methods.....	14
6 Comparison of SOA and RSSA	14
Annex A (informative) Example of calculation of centre of gravity (see Clause 4)	15
Annex B (informative) Example of calculation of static overturning angle (see Clause 5)	16
Annex C (normative) Calculation of RSSA	18
Annex D (informative) Impact of dynamic effects on roll-over or tip-over	19

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [Foreword - Supplementary information](#)

The committee responsible for this document is ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 3, *Safety and comfort*.

ISO 16231 consists of the following parts, under the general title *Self-propelled agricultural machinery — Assessment of stability*:

- *Part 1: Principles*
- *Part 2: Determination of static stability and test procedures*

Introduction

Self-propelled agricultural machinery with a ride-on operator (driver) can be exposed to the hazard of rolling or tipping over during the intended operation. A risk assessment is used to determine whether this hazard is to be considered in case of a specific machine and the protective measures to be used in order to avoid or minimize this hazard for the ride-on operator.

The risk assessment considers the operating conditions in which the machine is intended to be used, the physical properties of the machine, and the required skills to operate the machine as well as any other parameter which can have an impact on the risk for roll- or tip-over.